ЯЗЫК КАК СИСТЕМА

УДК 811.161.1.06

Н. В. Шведова
Курганский государственный университет, Курган

СИНОНИМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ ВО ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ КАТЕГОРИИ СОСТОЯНИЯ С СУБКАТЕГОРИАЛЬНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ «СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА»

Аннотация: *Статья посвящена исследованию синонимических отношений во фразеологизмах ка-тегории состояния. В центре внимания находятся синонимические ряды фразеологических единиц, которые имеют субкатегориальное значение «со-стояние человека».*

Ключевые слова: *фразеологизм категории со-стояния, субкатегориальное значение, групповое значение, синонимия, синонимический ряд.*

N. V. Shvedova
Kurgan State University, Kurgan

SYNONYMIC RELATIONS IN THE PHRASEOLOGY STATUS CATEGORIES WITH SUBCATEGORIAL VALUE «STATE OF MAN»

Annotation: *The article is devoted to the study of synonymic relations in the phraseological units of the category of state. The center of attention are synonymous rows of phraseological units, which have subcategorial the value of "the human condition".*

Keywords: *idiom status categories, subcategorial value, group value, synonymy, synonymic series.*

В современной лингвистике вопрос о сино-нимических отношениях между фразеологиче-скими единицами остается одним из актуальных. Не являются исключением и фразеологизмы ка-тегории состояния. Вслед за А. М. Чепасовой под фразеологическими синонимами мы понима-ем «два, или больше, фразеологизма, обозна-чающих одно понятие, принадлежащих к одному классу, одной субкатегории и группе и раз-лича-ющихся семантически или стилистически» [1, с. 127]. Фразеологизмы, вступающие в синони-мические отношения, характеризуются рядом свойств: 1) относятся к одному семантико-грамматическому классу; 2) обозначают одно понятие; 3) имеют близкое значение; 4) имеют частично совпадающую или одинаковую лекси-ко-семантическую сочетаемость; 5) различаются либо оттенками значения, либо эмоционально-экспрессивной окрашенностью, либо степенью употребительности, а иногда несколькими признаками одновременно.

Чаще всего в отношения синонимии вступа-ют фразеологизмы субкатегории «состояние че-ловека». Наиболее представленными в количе-ственном отношении оказались синонимические ряды с групповым значением «эмоциональное состояние человека». Все названные единицы делятся на две подгруппы: а) фразеологизмы, которые обозначают состояние, связанное с от-рицательными эмоциями человека (6 синоними-ческих рядов); б) фразеологизмы, которые обо-значают состояние, связанное с положительны-ми эмоциями человека (1 синонимический ряд).

Для русской фразеологии в целом харак-терно преобладание фразеологических единиц с отрицательной коннотацией, поскольку всегда было важным номинировать то, что не является нормой. Фразеологизмы категории состояния не исключение: первая подгруппа, которая обозна-чает состояние, связанное с отрицательными эмоциями человека, превосходит и по количе-ству рядов, и по количеству единиц, входящих в эти ряды.

Синонимический ряд первой подгруппы, объединенный общим понятием «безразлично; безучастно; неинтересно кому-либо что-либо», включает в себя 37 единиц: все трын-трава (разг., экспрес.), все хиханьки да хаханьки (прост., экспрес.), (и) горя (горюшка) мало (разг.), закон не писан (разг.), как (будто, точно, словно, что) об стенку (в стенку) горох (горохом) (разг., неодобр.), как (будто, точно, словно, что) с гуся вода (разг., неодобр.), как (будто, точно, словно, что) слону дробина (дробинка) (разг., ирон.), море по колено (разг., экспресс.), ни жар-ко (ни тепло) ни холодно (разг.), хоть бы что (разг., экспрес.), хоть бы хны (прост., неодобр.), хоть трава не расти (разг.), хоть кол на голове теши (прост., экспрес.), без разницы (прост.), все одно (едино, единственно), все равно, по фиг (фигу, фигищу) (прост., груб., неодобр.), до лампы (лампады, лампочки) (прост., груб., неодобр.), до фени (феньки) (груб., прост.), до фо-наря (груб., прост.), не все ли равно (разг.), до балды (жарг.), один фиг (прост.), один хрен (прост., экспрес.), один черт (дьявол, шут) (груб., прост.), по барабану (барабасу) (жарг., груб., неодобр.), до девятого этажа (разг., экспрес.), моя хата (изба) с краю (я) (ничего не знаю) (разг.), мое (наше, твое, ваше, его, ее,

их) дело сторона (разг.), что в лоб, что по лбу (прост., шутл.), что совой об пень, что пнем об сосну, что совой об сосну, что сосной об сову, что с горы, что под гору.

Например: – А ему, аспиду, хоть трава не расти! Хоть умри я, ему всё равно! А. Чехов. Житейские невзгоды. (Петрушке) было совер-шенно все равно, похождение ли влюбленного героя, просто букварь, или молитвенник, – он все читал с равным вниманием. Н. Гоголь. Мерт-вые души. Усмехается, будто на смех хочет под-нять; передернула грудью и опустила глаза, а у губ складочка такая прошлась, что одна срамо-та; а он думает, как хорошо, что у нее вот такая есть складочка; ей же и горя мало: улепетывает от него… А. Белый. Серебряный голубь. – А если и у него будет этот дурацкий «слом»? – А мне по барабану. От тебя же, и это главное. – Сначала нужно вытащить из банков деньги. И. Мазилин. Ангел Жизни.

Казалось бы, равнодушие не должно отно-ситься ни к отрицательным, ни к положительным эмоциональным состояниям. Однако нейтраль-ным его назвать нельзя. В языковом сознании русского человека безразличие – это состояние, которое характеризует человека с отрицатель-ной стороны, отсюда и большое количество единиц, входящих в синонимический ряд.

Еще один синонимический ряд фразеоло-гизмов первой подгруппы имеет общее значение «плохо, тревожно, тяжело» (14 единиц): ад кро-мешный на душе (сердце) (разг., экспрес.), душа не на месте (разг.), душа неспокойна (разг.), ка-мень на душе (сердце) (разг.), карта бита (разг., экспрес.), мальчики кровавые в глазах (книжн.), не до шутки (шуток) (разг.), не по себе (разг., экспрес.), (белый) свет не мил (разг.), сердце не на месте (разг.), тяжело на душе (сердце) (разг.), дела плохи (разг.) и др.

Например: Попробовала Наталья Михай-ловна работать на аэровокзале в справочном бюро. Долго не выдержала: от самолётных гу-лов и многолюдья появились боли в затылке, из-за чего свет не мил и — постоянный страх смер-ти. Н. Воронов. Видения Вальки Перегонцева. [Анюта] Ах, матушка, мне ничего не надобно, мне белый свет не мил. П. Плавильщиков. Бобыль. Нет, господин, невесело нам. Верьте слову: иной раз бывает, - просто, кажется, белый свет не мил. С чего уж это – не знаю; только иной раз так подступит, - нож острый, да и только. В. Короленко. Чудная. – А что, как я погляжу, де-ло-то наше – дрянь, - промолвил Огурец, - рыба, вишь, не клюёт вовсе. И. Тургенев. Бригадир. – Ну, знаешь ли, хоть я и отправила тебя в ссылку в Березкино, душа у меня все равно была не на месте, - призналась Ольга. И вчера я решила сходить на разведку. Возле подъезда стояла подозрительная машина, а в ней сидел качок. Г. Куликова. Витязь в овечьей шкуре. – Оно так-то пропади она пропадом, бегать сломя голову за ней, первый раз она че ли блудит, а тут серд-це не на месте. В. Распутин. Последний срок.

Исследуемые фразеологизмы обозначают отрицательно окрашенное состояние, для кото-рого характерно ощущение неопределенности, ожидание негативных событий, трудноопредели-мое предчувствие; при этом причины тревоги обычно не осознаются. Другие же фразеологиз-мы номинируют состояние человека, которое наступило в результате определенных событий и является их результатом.

Третий синонимический ряд **весело как на похоронах** (разг., экспрес.), в**есело как на клад-бище** (разг., экспрес.), **глаза на мокром месте** (разг., экспрес.) имеет общее понятие «грустно, печально» и включает в себя 3 фразеологиче-ских единицы. Например: - И что это, девчата, у всех глаза на мокром месте, в самом деле! – воскликнула Саша Бондарева. А. Фадеев. Моло-дая гвардия. - У меня последние годы, знаешь, глаза стали на мокром месте: как только услышу какой-нибудь рассказ про природу или семейное счастье, обязательно приходится носовой пла-ток искать. В. Саянов. Небо и земля. Отвечаю: «Само собой», а что ещё скажешь, когда у него губы трясутся и глаза на мокром месте? Б. Акунин. Нефритовые четки.

Синонимический ряд смеху подобно (разг., пренебр.), хоть стой, хоть падай (разг., экспрес.), смеху будет (было) (разг.) имеет общее понятие «то, что вызывает смех или насмешку, иронию».

Например: Я ведь не просил его нисколько, а он сам мне торжественно ее (Екатерину Ивановну) передал и благословил. Смеху подобно. Ф. Достоевский. Братья Карамазовы. В эту бес-конечную, сочиняемую по ходу песню, вплета-лись такие ядрёные слова и... шутки, что хоть стой, хоть падай. В. Астафьев. Перевал.

Еще один синонимический ряд первой под-группы душа в пятки (пятках) (разг.), (страшно) аж жуть (прост.) имеет общее понятие «очень страшно».

В исследуемой подгруппе есть фразеоло-гизмы, которые могут обозначать как отрица-тельное эмоциональное, так и плохое физиче-ское состояние человека, т.е. они обладают син-кретическим значением, например: час от часу не легче (разг.), хоть караул кричи (разг., экспрес.), хоть ложись да помирай (прост., экспрес.), надо (бы) хуже, да некуда (разг.), хоть пулю в лоб (разг.),

(белый) свет не мил (разг., экспрес.), дальше (ехать) некуда (прост., экспрес.), (всем) чертям тошно (прост., экспрес.), деваться некуда (разг., экспрес.), дела как сажа бела (разг., шутл.), дело дрянь (прост., пренебр.), дело ку-порос (прост.), дело табак (прост.), дело труба (прост.), дело швах (разг., фам.), дело пахнет керосином (прост., экспрес.), не легче от этого (разг.), хоть (что) в воду (прост.), хоть в гроб ложись (разг., экспрес.), хоть в петлю лезь (по-лезай) (разг., экспрес.), хоть волком вой (прост., экспрес.), хоть (бросайся) вниз головой (прост.), хоть в омут (прорубь) (с) головой (прост.), хоть в пень головой (прост.), хоть головой об стену (бейся) (разг., экспрес.), хоть криком кричи (прост.), хоть матушку-репку (матку-репку) пой (прост., экспрес.), хоть на стенку лезь (разг.), хоть об камень головой (разг.), хоть плачь (разг.), небо с овчинку показалось (прост., экспрес.), жизни не рад (разг.), ад кромешный на душе (прост., экспрес.), хоть святых выноси (прост., экспрес.), хоть в камень головой лезь (разг., экспрес.).

- Я не пишу ни романов, ни драм, ни коме-дий, а знаю, что и там, и в жизни, без них (без женщин) – хоть в гроб ложись. И. Гончаров. Ли-тературный вечер. Она словно бы молчаливо осуждала его за что – то, и лицо ее было сухим, серьезным – ни кровинки в лице. В. Потанин. Легкая. - Пошел! Пошел скорей! Беды с тобой дождешься! Увидит сам, тогда хоть в гроб ло-жись. А. Островский. Тушино. Сколь пшеницы мы ни сеем, Чуть насущный хлеб имеем. А коли неурожай, Так хоть в петлю полезай. П. Ершов. Конёк-горбунок. – Чего же ты теперь делать-то будешь? – спросил я. – А я не знаю, – сказал Илья Иванович. – Прямо хоть в петлю… Я как в первый день получил деньги, так все и началось, все несчастья… То жил себе спокойно и безмя-тежно, то полезло со всех концов. М. Зощенко. Богатая жизнь.

Их специфика состоит в том, что часто эмо-циональное и физическое состояния тесно свя-заны и отделить одно от другого очень сложно.

Во второй подгруппе фразеологизмов, которые обозначают состояние, связанное с поло-жительными эмоциями человека, выделяется всего один синонимический ряд: все в ажуре (разг.), гора с плеч (разг., экспрес.), дело в шля-пе (разг., шутл.), душа на месте (прост., экс-прес.), как (будто, точно, словно, что) маслом по сердцу (разг., экспрес.), слава богу (разг., экс-прес.), все в порядке (разг.), все путем (прост.), (все) честь по чести (разг., экспрес.). Он имеет общее понятие «хорошо, все в порядке.

Об успешном завершении, исходе чего-либо» и включает в себя 10 фразеологических единиц. Например: – Прибыл, служивый? Ну, те-перь у меня гора с плеч! М. Шолохов. Поднятая целина. Получил я письмо с приклеенной жёлтенькой открыткой. Почтариха оторвала её и в сумку себе положила… – Это отправителю, чтоб у него душа на месте была. Важное письмо, зна-чит. А. Иванов. Письмо с уведомлением. – До свиданья, до свиданья, – ответствовал Остап, – интересный вы человек! Все у вас в порядке. И. Ильф, Е. Петров. Золотой теленок. Товарищ полковник, Иван Николаевич, все прошло. Все уже честь по чести. – Все равно – идти некуда, – полковник упал на стул, будто его сбили с ног. Р. Погодин. Боль.

Среди единиц исследуемой субкатегории «состояние человека» выделяется еще одна се-мантическая группа, фразеологизмы которой могут вступать в синонимические отношения. Они обозначают состояние мыслительного про-цесса: бог знает (весть) (разг.), один бог знает (ведает) (разг.), одному Господу Богу известно (разг.), черт знает (весть) (разг.), одному богу известно (разг.), на лбу не написано (разг., экс-прес.), (вилами) по (на) воде писано (написано) (прост.), будет видно (разг.), бабушка (еще) надвое сказала (гадала) (прост.).

Например: Надо идти выручать, а куда идти – кто его знает? И зуб еще хуже разболелся. А. Некрасов. Приключения капитана Врунгеля. – Откуда он знает, свой это или чужой? У него на лбу не написано. В. Козлов. Юрка Гусь. – Не ста-ну я с ним разбираться. У него на лбу не написа-но, что он имеет злые намерения. Причем кон-кретно по отношению к тебе. Г. Куликова. Похождения соломенной вдовы. – Коли раздавят, туда и дорога, – промолвил Базаров. – Только ба-бушка еще надвое сказала. Нас не так мало, как вы полагаете». И. Тургенев. Отцы и дети. – Сквозь землю не видно, на каков грунт попа-дешь: единому богу известно. П. Мельников-Печорский. Медвежий угол. Бог знает, до какой бы громадной цифры не возросли благодатные суммы, если бы какой-то нелёгкий зверь не пе-ребежал поперёк дорогу. Н. Гоголь. Мёртвые души.

Фразеологизмы описываемого синонимиче-ского ряда объединяет общее понятие «непонят-но, неясно». Этим единицам противопоставлен другой синонимический ряд (10 фразеологизмов) с общим значением «понятно, ясно»: (и) ослу ясно (понятно) (прост.), (и) дураку ясно (понят-но) (прост.), (и) ежу ясно (понятно) (прост.), (и) козлу (козе) ясно (понятно) (прост.), (и) слепому видно (прост), и ребенку ясно (понятно) (разг.), на лице написано (разг.), на роже написано (прост.), далеко ходить не надо

(разг., экспрес.), дело ясное (разг.), на лбу написано (разг.).

Например: О научных проблемах сообщает столь популярно, что, кажется, козе должно быть понятно. Е. Матвеева. Черновой вариант. По внешнему виду сразу же видно, что собой представляет человек. Ходит или говорит, а у самого на лбу написано: я честный человек! Скучно с ним. А. Чехов. Иванов. Ежу понятно, кого имеет в виду Вяземский, и что теперь? По-терять замечательные перспективы? Быть выгнанной? Или спокойно делать карьеру? Д. Донцова. Яблоко Монте-Кристо. Когда по школе разлетелся слух о влюбленности Лолы, большинство девчонок стало кусать локти. Ежу было понятно, что этим двум подросткам самой судьбой предназначено быть вместе. Король и королева, сладкая парочка, остальные могут отдыхать! Д. Донцова. Рыбка по имени Зайка. – Ходит или говорит, а у самого на лбу написано: я честный человек! Скучно с ним. А. Чехов. Ива-нов. З о я. Вы смотрите, Павлик, осторожнее. Может быть это какой-нибудь бродяга. О б о л ь я н и н о в. Что вы - нет. У него на лице написано, что он добродетельный человек из Китая. Ты не партийный, послушай, китаец? М. Булгаков. Зой-кина квартира.

4 фразеологические единицы (беда с голо-вой (прост.), каша в голове (разг., неодобр.), голова кругом (разг., экспрес.), мозги набе-крень (прост.)) имеют общее понятие «состоя-ние отсутствия ясности в мыслях; о путанице в голове». - У Ивана каша в голове. Заладил: дви-гаться надо в живописи, двигаться! Двигайся, пожалуйста, никто не мешает. К. Федин. Костёр. «У норы есть секретарь, не удивляйся, с головой у него беда». Д. Донцова. Верхом на «Титанике». - Да ну его… бизнесмен тоже… где-то что-то услыхал и уже носится по городу… с панталыку всех сбивает… у мамы так и без него голова кру-гом… Л. Усыскин. Новая секретарша. Вообще в голове была каша, в которую к тому же впуты-вался и зря украденный револьвер. М. Булгаков. Театральный роман. Что именно кричал я прямо в микрафон, помню плохо. От смеси всего уви-денного, услышанного, выпитого в голове была полная каша. Б. Полевой. Самые памятные.

К третьей группе относятся фразеологизмы со значением «отношение человека ко времени». Синонимический ряд не до того (разг., экспрес.), не до этого (разг., экспрес.), до того (ли) (разг., экспрес.) имеет общее понятие «некогда, отсут-ствие времени, возможности заниматься чем-либо или думать о чём-либо» и включает в себя 3 фразеологические единицы.

Например: В другое время Остап Бендер обратил бы внимание и на свежесрубленные, величиной в избу, балалайки, и на свернувшиеся от солнечного жара граммофонные пластинки, и на пионерские барабаны, которые своей молод-цеватой раскраской наводили на мысль о том, что пуля – дура, а штык – молодец, – но сейчас ему было не до того. И. Ильф, Е. Петров. Золотой теленок. Она попыталась что-то сказать, вызвать его на разговор, но ему было не до то-го, и она не стала надоедать, занялась своими делами. В. Быков. Знак беды. У висевшей непри-стойно заголились ноги, и Анисий часто замор-гал, но тут же и устыдился – не до того теперь. Б. Акунин. Особые поручения. Но я не сдава-лась, и меня решили устранить. Не убить, а именно устранить. Если бы нож попал мне в ногу или в руку, я бы оказалась в больнице. Там не порасследуешь. Мне бы стало не до этого. Г. Куликова. Брюнетка в клетку. Не будь Рюхин так истерзан в клинике и на грузовике, он, навер-но, получил бы удовольствие, рассказывая о том, как все было в лечебнице, и украшая этот рассказ выдуманными подробностями. Но сей-час ему было не до того, а кроме того, как ни мало был наблюдателен Рюхин, – теперь, после пытки в грузовике, он впервые остро вгляделся в лицо пирата и понял, что хоть тот и задает во-просы о Бездомном и даже восклицает «ай-яй-яй!», но, по сути дела, совершенно равнодушен к судьбе Бездомного и ничуть его не жалеет. М. Булгаков. Мастер и Маргарита.

К четвертой группе относятся фразеологиз-мы с групповым значением «физическое состоя-ние». Синонимический ряд ни зги не видно (не видать) (прост.), хоть глаз (глаза) выколи (разг.) имеет общее понятие «физическое состояние человека, когда он ничего не видит; темно» и включает в себя 2 фразеологические единицы. Например: Когда рассвело и все проснулись, он успокоил остальных словами: - Ни зги не видно, задувает по-прежнему, можете не вставать. В. Обручев. Земля Санникова.

Несмотря на то что изучаемые фразеоло-гизмы обозначают состояние окружающей сре-ды, мы относим их к субкатегории состояния че-ловека, поскольку эта номинация идет именно через человеческое восприятие.

Таким образом, среди фразеологизмов ка-тегории состояния с субкатегориальным значе-нием «состояние человека» наиболее представ-ленной, с точки зрения синонимии, оказалась группа со значением «эмоциональное состояние человека». В ней выделяются синонимические ряды как в подгруппе единиц, обозначающих «отрицательное эмоциональное состояние», так

и в подгруппе фразеологизмов со значением «положительное эмоциональное состояние че-ловека». Реже синонимические ряды наблюда-ются в семантических группах со значениями «состояние мыслительного процесса», «отноше-ние человека ко времени», «физическое состоя-ние».

Список литературы

1. Чепасова А. М. Семантико-грамматические классы русских фразеологизмов. 2-е изд., испр. и доп. Че-лябинск: ЧГПИ, 2006.

References

1. Chepasova A. M. Semantic-grammatical classes of Russian phraseological units. 2-e Izd., ISPR. and extra. Chelyabinsk: CHGPI, 2006.